

## Guida ad agriPortal

### 1. Accesso

L'accesso avviene via agriPortal tramite nome utente e password.

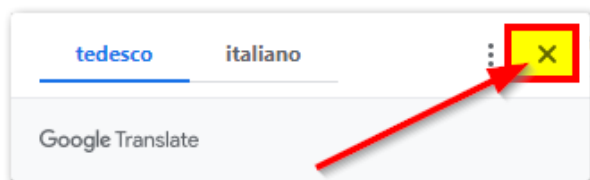


In futuro (presumibilmente entro fine anno) si potrà accedere anche via agate ([www.agate.ch](http://www.agate.ch)). Comunicazioni di dettaglio seguiranno.

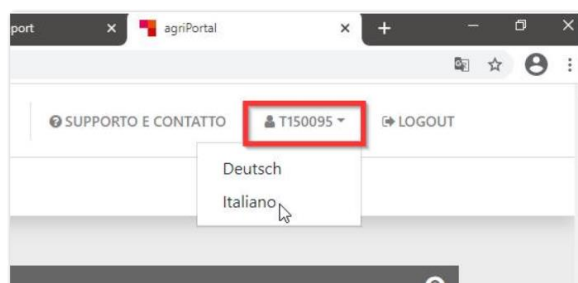


## 2. Pagina iniziale

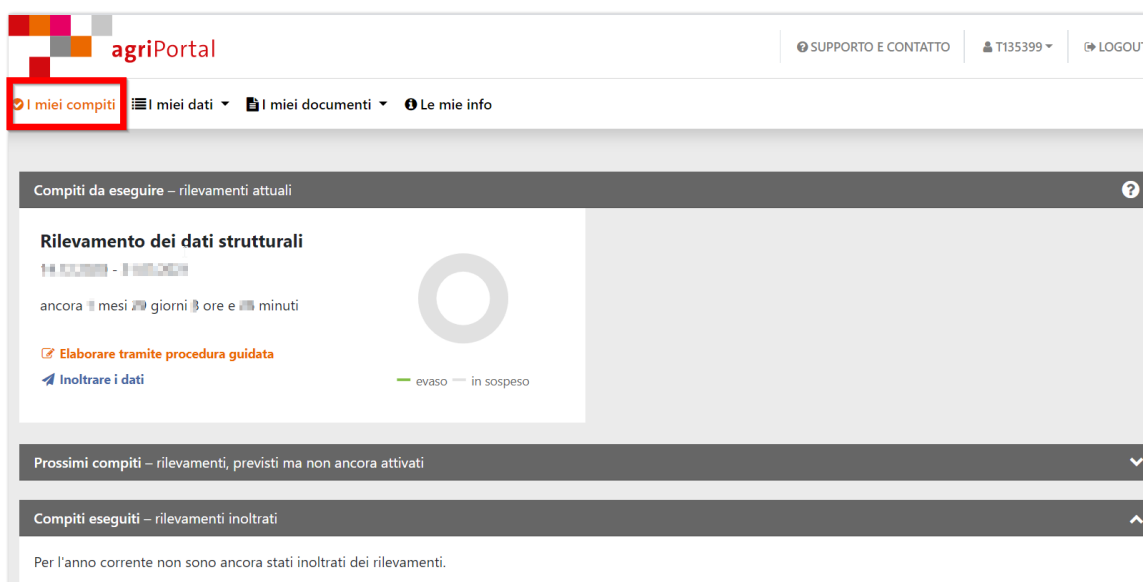
Accedendo ad agriPortal potrebbe apparire la seguente schermata. **Attenzione: non selezionare alcuna lingua** ma chiudere la finestra! (in caso contrario potrebbero apparire delle traduzioni errate)



Per selezionare la lingua desiderata è necessario cliccare sull'icona utente in alto a destra:



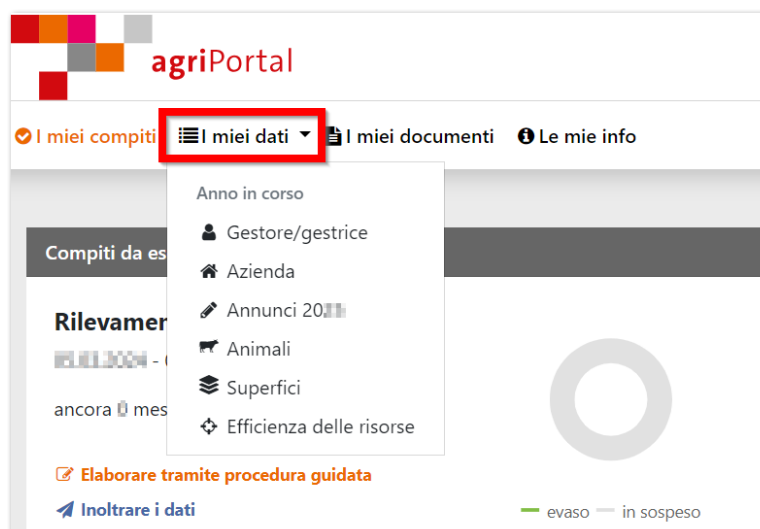
Sotto il menù “**I miei compiti**” si trova un promemoria con i “Compiti da eseguire” (rilevamenti in corso con i relativi termini di scadenza), i “Prossimi compiti” (rilevamenti previsti ma non ancora attivati) e i “Compiti eseguiti” (rilevamenti già inoltrati).



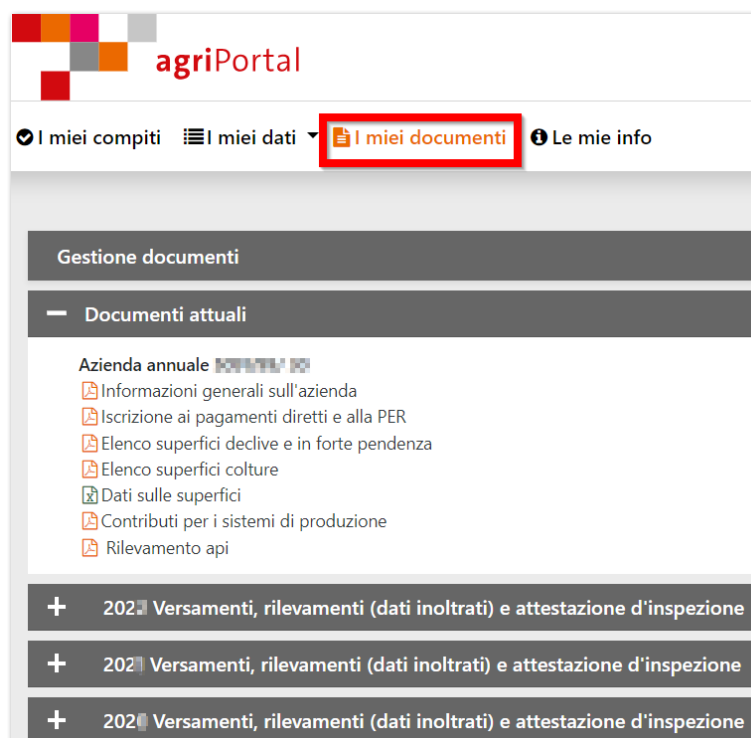
The screenshot shows the agriPortal interface with the following elements:

- Header: agriPortal logo, SUPPORTO E CONTATTO, T135399, LOGOUT.
- Navigation: I miei compiti (highlighted), I miei dati, I miei documenti, Le mie info.
- Main Content:
  - Compiti da eseguire – rilevamenti attuali**:
    - Rilevamento dei dati strutturali**: Includes a progress indicator (evaso / in sospeso) and a timer (ancora 11 mesi 27 giorni 8 ore e 11 minuti).
    - Buttons: Elaborare tramite procedura guidata, Inoltrare i dati.
  - Prossimi compiti – rilevamenti, previsti ma non ancora attivati**: Collapsible section.
  - Compiti eseguiti – rilevamenti inoltrati**: Collapsible section.
- Footer: Per l'anno corrente non sono ancora stati inoltrati dei rilevamenti.

Sotto il menù “**I miei dati**” si accede alle singole maschere di rilevamento dati. A dipendenza del tipo di rilevamento in corso gli accessi alle singole maschere possono essere limitati.



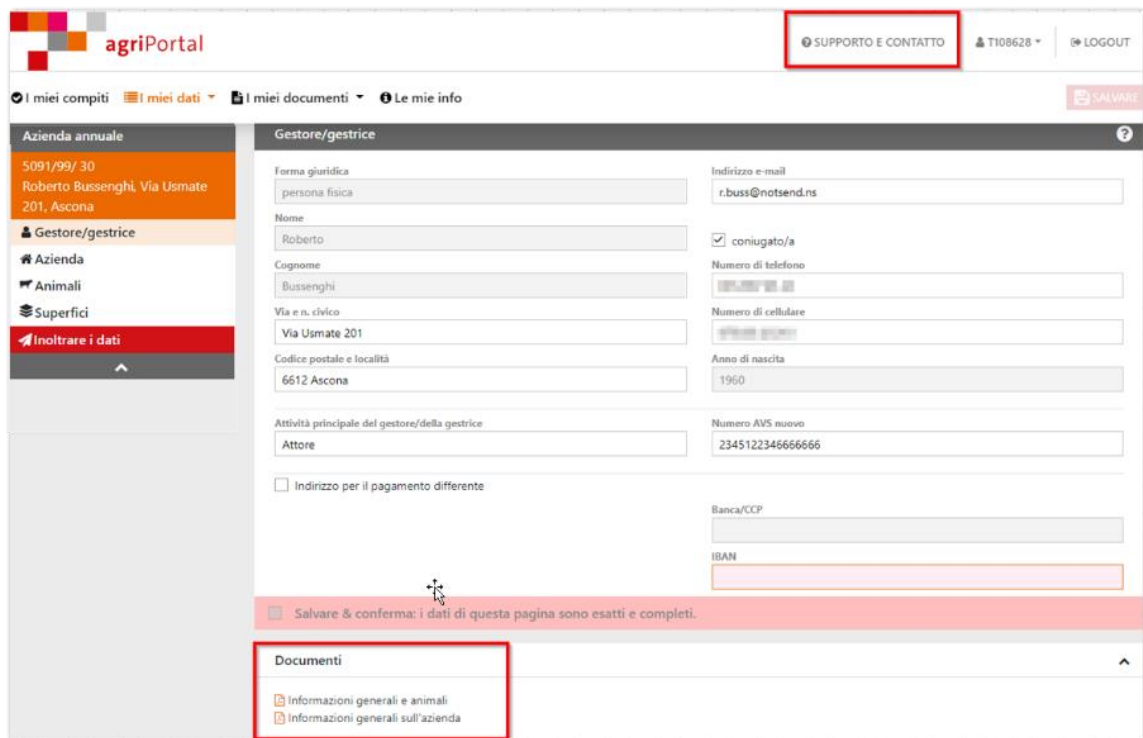
Sotto il menù “**I miei documenti**” si trovano sia i documenti attuali che alcuni di quelli archiviati quali, ad esempio, il foglio aziendale, l'elenco superfici, l'iscrizione ai pagamenti diretti, ecc.



Sotto il menù “**Le mie info**” si trovano comunicazioni e informazioni importanti quali, ad esempio, avvisi, richiami, manuali, ecc.



In ogni maschera vi è la possibilità di aprire i relativi documenti rilevanti, mentre sotto **“Supporto e contatto”** si trovano i recapiti dei funzionari incaricati.



### 3. Rilevamento dati

Per rilevare i dati vi sono due possibilità:

#### 3.1 Rilevamento assistito

Scegliendo **“Elaborare tramite procedura guidata”** si è accompagnati passo dopo passo attraverso le maschere da compilare. Questa procedura è consigliata in particolar modo per il rilevamento dei dati strutturali, ma è disponibile anche per tutti gli altri.

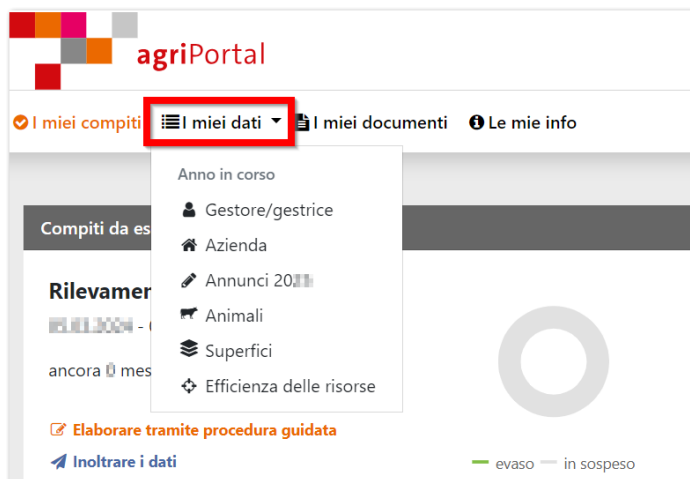


Quando si elabora con il supporto della procedura guidata si può accedere tramite **“avanti”** o **“indietro”** alla maschera seguente rispettivamente a quella precedente. La barra superiore mostra a che punto è il rilevamento. Con **“Chiudere la procedura guidata”** si può rinunciare in qualsiasi momento al supporto.

The screenshot shows the 'Procedura guidata' (Guided procedure) form for structural data collection. The title is 'Rilevamento dei dati strutturali'. At the top, there's a navigation bar with 'indietro', a home icon, a refresh icon, and 'avanti'. On the right, there are buttons for 'Chiudere la procedura guidata' and 'SALVARE'. The form is divided into two main sections: 'Azienda annuale' on the left and 'Informazioni generali sull'azienda' on the right. The 'Azienda annuale' section includes fields for 'Forma di azienda' (set to 'Azienda annuale'), 'Numero cantonale dell'azienda' (set to '1/99/30'), and 'Numero BDTA' and 'Numero RIS'. The 'Informazioni generali sull'azienda' section includes 'Ubicazione dell'azienda' with fields for 'Coordinate svizzere est' (2680895) and 'Coordinate svizzere nord' (1149994), and 'Altitudine s.l.m.' and 'Zona amministrativa' (Zona di montagna 4). There are several checkboxes: one for 'lo scorso l'azienda anno ha beneficiato di contributi UE' (unchecked), and three for 'Nella mia azienda sono allevati insetti destinati all'alimentazione animale.', 'Nella mia azienda sono allevati insetti destinati all'alimentazione umana.', and 'Commercializza prodotti lavorati...'. At the bottom, there's a checkbox for 'Salva & conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.'.

### 3.2 Rilevamento via “I miei dati”

Dal menù “I miei dati” si può accedere direttamente alle diverse maschere del rilevamento, sceglierne una e inserire o modificare i dati.



## 4. Salvare e confermare

I dati inseriti devono essere confermati in ogni maschera cliccando su “Conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi” in fondo alla pagina o sul bottone “Salvare” che si trova in alto a destra.

Quando si sceglierà di inoltrare i dati si aprirà automaticamente una tabella riassuntiva con le maschere confermate (verde) e quelle ancora da confermare (rosa). Si potranno ancora rielaborare le singole maschere e confermarle oppure convalidare tutti i dati inseriti cliccando su **“confermare il tutto”**.

**!** Solo quando tutte le maschere saranno verdi (confermate) si potranno inoltrare i dati. Si ricorda che una volta inoltrati i dati, questi non potranno più essere modificati!

**Azienda annuale**  
5091/99/ 30  
Roberto Bussenghi, Via Usmate  
201, Ascona

**Inoltrare i dati**  
Rilevamento dei dati strutturali  
Quando tutti i dati sono stati rilevati, verificarne l'esattezza e la completezza. Dopodiché possono essere inoltrati. Successivamente i medesimi saranno verificati e ripresi dal Servizio cantonale.

Azienda annuale 5091/99/ 30  
Roberto Bussenghi, Via Usmate 201, Ascona

- Gestore/gestrice
- Azienda
  - Informazioni generali sull'azienda
  - Richieste e annunci
  - SSRA & URA
  - Persone occupate
- Animali
  - Caprini
  - Ovini
  - Suini
  - Conigli
  - Pollame
  - Cervi e camelidi del Nuovo Mondo
  - Apiari
  - Pesci
  - Altri animali
- Superfici
  - Dati sulle superfici

Confermare tutto

## 5. Inoltrare

Con la procedura guidata si viene accompagnati nel rilevamento fino a terminare con l'inoltro dei dati. In alternativa è possibile inoltrarli tramite il tasto "Inoltrare i dati" che si trova sul menù di sinistra

Azienda annuale	Superfici
5091/99/ 30 Roberto Bussenghi, Via Usmate 201, Ascona	+ 3834 Roveredo (GR) 1 n. +
Gestore/gestrice	+ 5004 Bellinzona-Camorino 1 n. +
Azienda	+ 5005 Bellinzona-Giubiasco 1 n. +
Animali	+ 5006 Bellinzona-Gnosca 1 n. +
Superfici	+ 5017 Sant Antonino 2 n. +
Dati sulle superfici	+ 5038 Acquarossa-Leontica 2 n. +
Efficienza delle risorse	+ 5091 Ascona 3 n. +
<b>Inoltrare i dati</b>	+ 5101 Gambarogno-Contone 2 n. +
	+ 5113 Locarno 1 n. +
	+ 5131 Tenero-Contra 1 n. +
	+ 5157 Lugano-Brè 1 n. +
	+ 5179 Lugano-Cureggia 1 n. +

Salva & conferma: i dati di questa pagina sono esatti e completi.

Documenti

o sulla pagina iniziale.

agriPortal

1 miei compiti | 1 miei dati | 1 miei documenti | Le mie info

Compiti da eseguire – rilevamenti attuali

**Rilevamento dei dati strutturali**

14 COMPLETI - 1 IN CORSO

ancora 11 mesi 29 giorni 8 ore e 11 minuti

Elaborare tramite procedura guidata

**Inoltrare i dati**

— evaso — in sospeso

Prossimi compiti – rilevamenti, previsti ma non ancora attivati

Compiti eseguiti – rilevamenti inoltrati

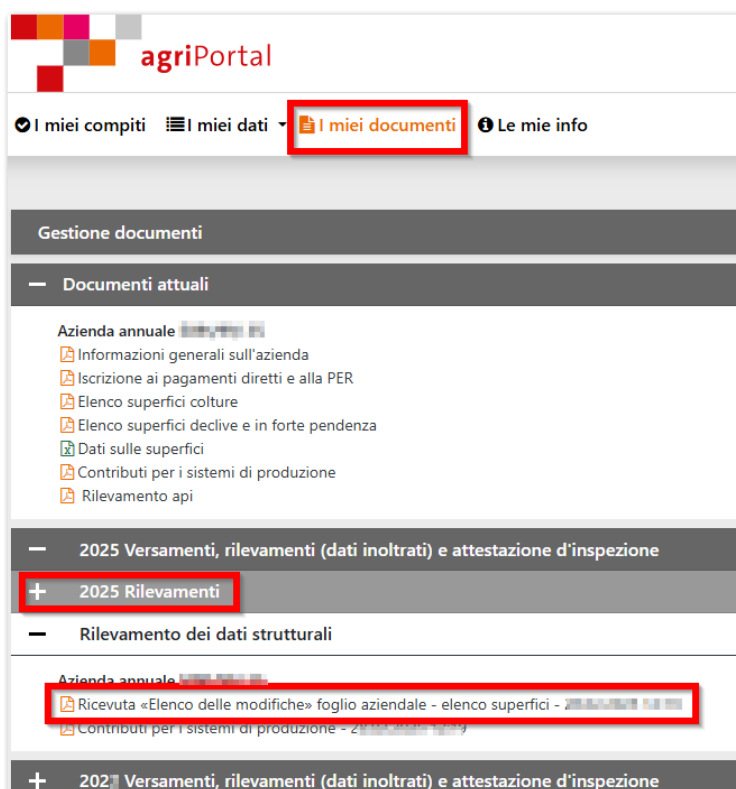


Dopo l'inoltro si riceve automaticamente la conferma dell'invio dei dati.

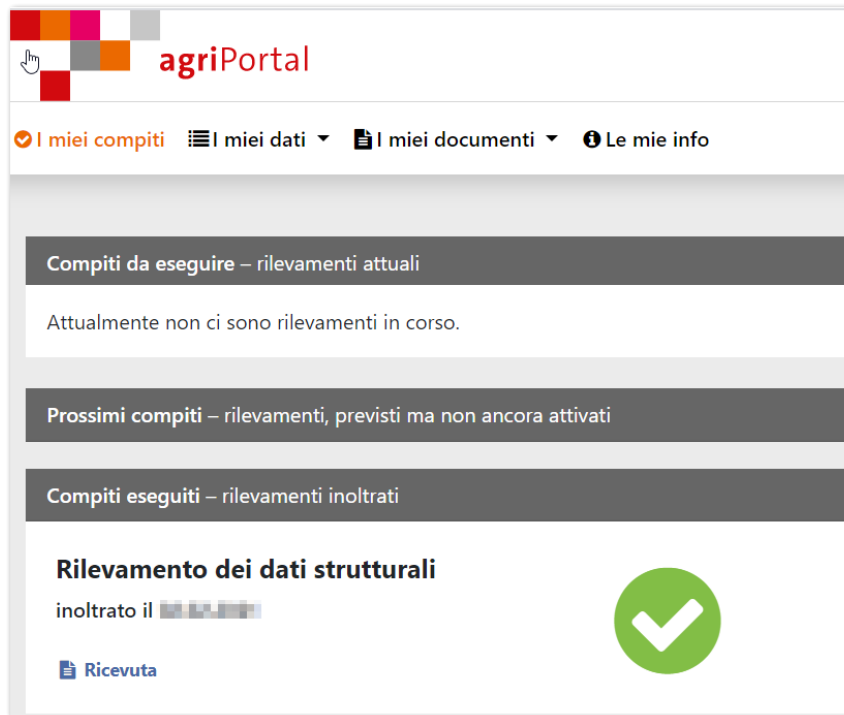
**NOVITÀ:**

Non è più necessario dover anche stampare e spedire per posta una copia cartacea dei documenti. Il rilevamento dei dati da quest'anno avviene unicamente in forma elettronica.

La ricevuta dei dati aziendali 2025 per i propri atti si trova:



Sulla pagina iniziale l'avvenuto invio dei dati con la data di inoltro compare sotto "Compiti eseguiti".



The screenshot displays the agriPortal interface. At the top left is the agriPortal logo, consisting of a grid of colored squares (red, orange, yellow, green, blue, grey) and the text "agriPortal". Below the logo is a navigation bar with four items: "I miei compiti" (with a checkmark icon), "I miei dati" (with a list icon), "I miei documenti" (with a document icon), and "Le mie info" (with a person icon). The main content area is divided into three sections: "Compiti da eseguire – rilevamenti attuali" (with a message "Attualmente non ci sono rilevamenti in corso."), "Prossimi compiti – rilevamenti, previsti ma non ancora attivati", and "Compiti eseguiti – rilevamenti inoltrati". The "Compiti eseguiti" section is expanded to show a specific task: "Rilevamento dei dati strutturali" with the status "inoltrato il [redacted]". To the right of this task is a large green circle containing a white checkmark. Below the task name is a "Ricevuta" button with a document icon.

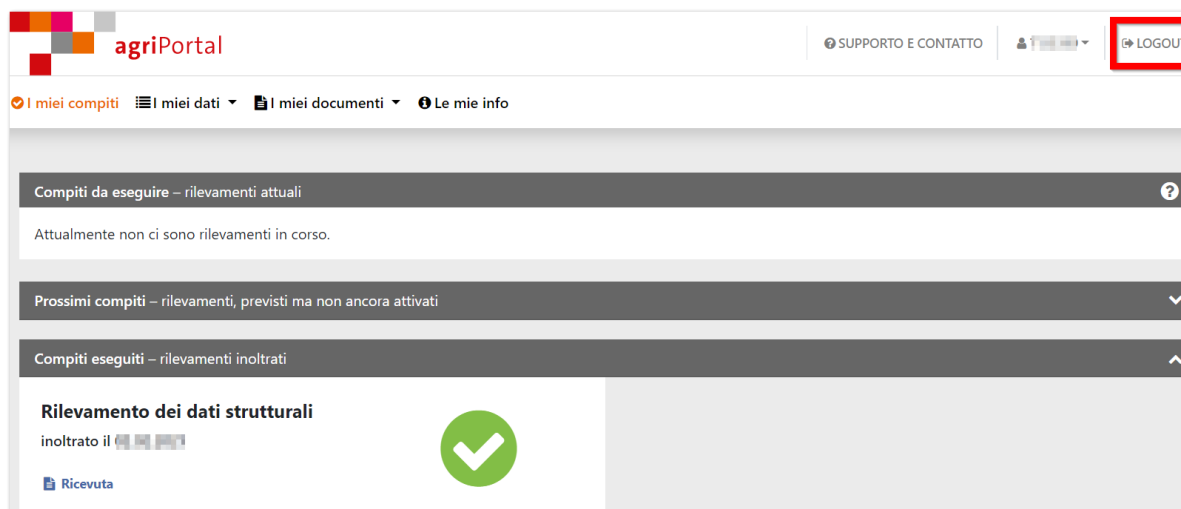
## 6. Punto di domanda «?»

Da ogni maschera cliccando sul «?» si può accedere alle informazioni relative al rilevamento in corso.



## 7. Logout

Tramite il tasto Logout si può uscire dal rilevamento e da agriPortal. I dati salvati potranno essere riaperti e modificati fino a quando non saranno inoltrati o fino al termine della campagna di rilevamento.



## 8. Requisiti del browser

- Sistema operativo Windows 7-10 con browser Chrome, Firefox, Edge o (ev. ancora) Internet Explorer, aggiornati alla versione più recente. La piena funzionalità del programma non è garantita nel caso si usi una versione del browser non aggiornata.
- Affinché il rilevamento in agriGis funzioni in modo corretto, le impostazioni di sicurezza del browser devono essere adattate a dipendenza delle circostanze (impostazioni standard).
- Sistemi operativi per Apple Mac: solo se si utilizza uno dei browser citati sopra; Safari non è supportato.
- Dispositivi mobili (tablet o smartphone): anche utilizzando uno dei browser citati sopra, il funzionamento non è garantito.

Stato 03.03.2025